

**FORMATO EUROPEO
PER IL CURRICULUM
VITAE**



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome **TURCHETTO BARBARA**

Indirizzo

Telefono

C.F.

E-mail

Nazionalità

Data di nascita

Referente territoriale di
ANITI – Associazione Nazionale Italiana Traduttori e Interpreti –
per il Friuli-Venezia Giulia e il Trentino- Alto Adige

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a) **DAL 2021**
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro **UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI UDINE**
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità **Docenza di lingua inglese**
Docenza di lingua inglese generale e tecnica di settore
- Date (da – a) **DAL 2018 A OGGI**
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro **SEPROTEC – MULTILINGUAL SOLUTIONS**
Spagna
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità **Professionista esterno**
Traduzione di brevetti dalle lingue inglese e tedesca alla lingua italiana
- Date (da – a) **DAL 2018 A OGGI**
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro **NENO LANGUAGE SERVICES**
Via Nazario Sauro 3 – 25128 Brescia
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità **Professionista esterno**
Traduzione di brevetti dalle lingue inglese e tedesca alla lingua italiana
- Date (da – a) **DAL 2018 A OGGI**
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro **ASTW**
Via Lomellina - Genova
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità **Professionista esterno**
Traduzione di brevetti dalle lingue inglese e tedesca alla lingua italiana

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

DAL 2016 A OGGI
ZAPPMEDIA GmbH
Germania

Professionista esterno

Traduzione di brevetti e testi legali dalle lingue inglese e tedesca alla lingua italiana

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

DAL 2014 A OGGI
AGLATECH14 Srl
Corso Sempione 77 – Milano

Professionista esterno

Traduzione di brevetti dalle lingue inglese e tedesca alla lingua italiana

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

DAL 2007 A OGGI
GLP Srl – Studio Proprietà Intellettuale
Viale Europa Unita, 171 – 33100 Udine

Professionista esterno

Traduzione di brevetti dalle lingue inglese e tedesca alla lingua italiana

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

2007
COVECO Srl
V.le Tricesimo 204/2 – 33100 Udine
Consulenza e formazione
Professionista esterno
Corsi di formazione presso aziende

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

DAL 2001 AL 2018
SLEE – SCUOLA DI LINGUE ESTERE DELL'ESERCITO
formazione
Professionista esterno – insegnante accreditata
Corsi di formazione presso le caserme dell'EI

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

2001
Ist. PARINI
Tolmezzo (UD)
Formazione
Professionista esterno
Insegnante di inglese, francese e tedesco

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

DAL 2000 AL 2019
EXCOL Sas
Via Lion, 2 – Palmanova (UD) – Via Ciconi, 22 - Udine
Formazione
Professionista esterno
Insegnante di inglese e tedesco, formazione presso diverse aziende, preparazione certificazioni lingua inglese

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro

DAL 1992 A OGGI
Diverse aziende, ditte e professionisti

- Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
-
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità

Professionista esterno

Interprete, traduttrice e formatrice in corsi di lingua inglese e tedesco a vari livelli e partecipazione a numerosi progetti europei

DAL 1992 A OGGI

Tribunale di Udine e Uffici Giudiziari

Professionista esterno

Interprete e traduttrice

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

DAL 1992 AL 2005

ENAIIP – Pasian di Prato (UD)

Formazione

Professionista esterno

Insegnante di inglese e tedesco a studenti lavoratori, disoccupati, corsi di formazione presso gli Enti Pubblici

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

DAL 1991 AL 1999

Circolo Cittadino ACLI – Via Aquileia – 33100 UDINE

Formazione

Collaborazione

Insegnante di inglese, francese e tedesco

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

DAL 1988 AL 1991

Pretura di Latisana (UD)

Collaborazione

Interprete e traduttrice

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

DAL 1988 AL 1991

Circolo ACLI – San Donà di Piave (VE)

Cooperativa

Collaborazione

Insegnante di inglese, francese e tedesco

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

1988

Radio Lignano International – Lignano Sabbiadoro (UD)

Emittente radiofonica austriaca

Collaborazione

Redattrice e lettrici di notiziari in lingua tedesca

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

DAL 1984 AL 1991

Garden Toys di Turchetto Barbara

Viale Porpetto 39 – Lignano Sabbiadoro (UD)

Attività commerciale

Gestione

Titolare di attività commerciale

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio • Qualifica conseguita 	<p>2019 – 2020</p> <p>Università degli Studi di Udine</p> <p>Neuroscienze</p> <p>Master “Meditazione e Neuroscienze” (110/110)</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio • Qualifica conseguita 	<p>2004 - 2008</p> <p>Università degli Studi di Udine</p> <p>Facoltà di Traduttori e Interpreti</p> <p>Curriculum “Scienza della traduzione”</p> <p>Laurea (110/110 e lode)</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione 	<p>2004 (Aprile – Giugno)</p> <p>AITI (Associazione Italiana Traduttori e Interpreti) sez. Milano</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio 	<p>Corso di traduzione giuridica</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio 	<p>2001</p> <p>Università di Malta / Università La Sapienza di Roma</p> <p>Corso di Inglese Giuridico</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio • Qualifica conseguita 	<p>1986</p> <p>Università di Vienna</p> <p>Facoltà di Traduttori e Interpreti</p> <p>Tedesco</p> <p>Diploma</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio 	<p>1983 - 1985</p> <p>Università degli Studi di Udine</p> <p>Facoltà di Lingue e letterature straniere</p> <p>Lingue straniere (Inglese e tedesco)</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio • Qualifica conseguita 	<p>1978 - 1983</p> <p>Ist. A Volta - Udine</p> <p>Lingue straniere (Inglese, tedesco e francese)</p> <p>Diploma di Perito Turistico</p>

CAPACITÀ E COMPETENZE

PERSONALI

Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.

MADRELINGUA

ITALIANA

ALTRE LINGUE

SOCIO ANITI (ASSOCIAZIONE NAZIONALE ITALIANA TRADUTTORI E INTERPRETI)

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

INGLESE –ANITI

ECCELLENTE

ECCELLENTE

ECCELLENTE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

TEDESCO –ANITI

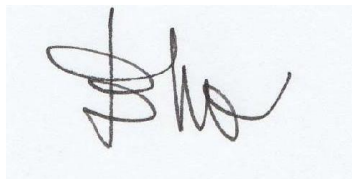
ECCELLENTE

ECCELLENTE

ECCELLENTE

Udine, 19 febbraio 2023

Barbara Turchetto

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Barbara Turchetto', on a light blue background.